PHONAK
life is on

A Sonova brand

User manual.

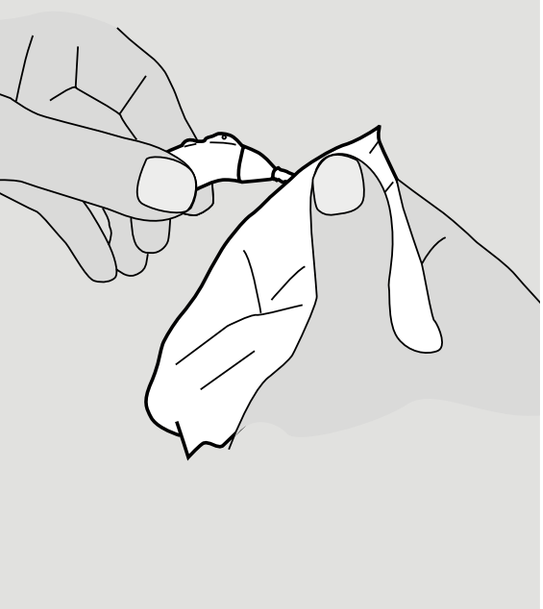
Bedienungsanleitung
Instrucciones de uso
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzingen
Manual de instruções
Brugsvejledning
Käyttöohje
Használati útmutató
Bruksanvisning
Instrukcja obsługi
Bruksanvisning
Инструкция по применению
Kullanım talimatları
Hướng dẫn sử dụng
取扱説明書
사용 설명서
使用方法
نشرة إعلام المستعمِل
מדריך למשתמש

EN | DE | ES | FR | IT | NL | PT
DA | FI | HU | NO | PL | SV | RU
TR | VI | JP | KO | ZH | AR | HE

EN

Cleaning wipes
for hearing aids

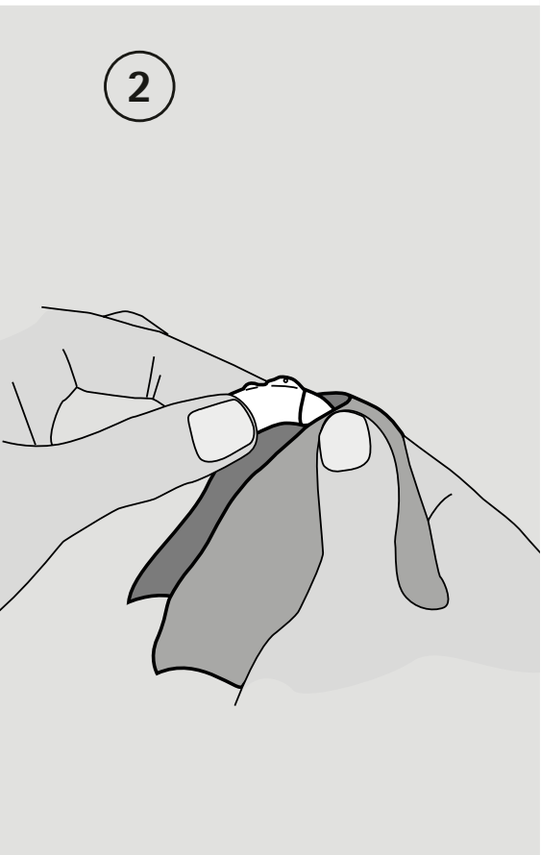
Wipes for daily cleaning of all types of

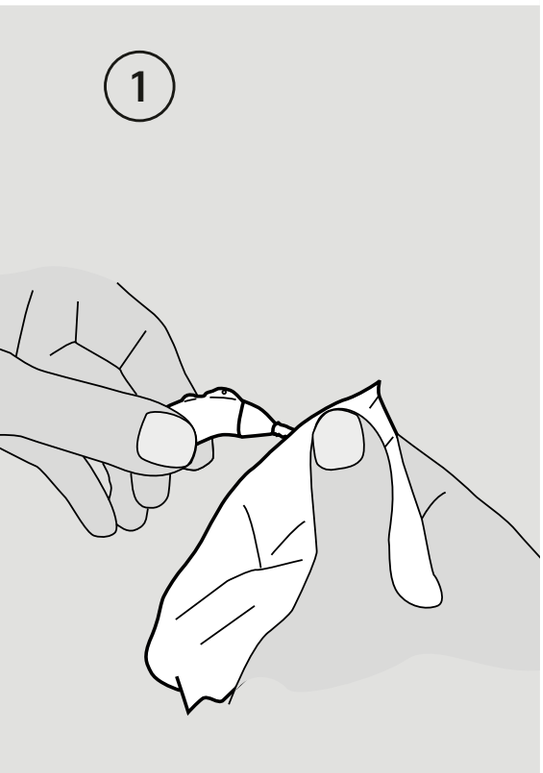


hearing aids.
Using the wipes effectively removes ear wax. Daily use is recommended.

Precautions for use: External use. Not reusable; Do not swallow. Avoid all contact with eyes. Keep out of reach of children. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Read label before use. Harmful to aquatic life with long lasting effects - Avoid release to the environment.

If you experience problems, contact a hearing aid specialist. All serious incidents related to the device should be the subject of a notification to the manufacturer and the competent authorities in the Member State in which the user is located.





DE

Reinigungstücher

für Hörsysteme

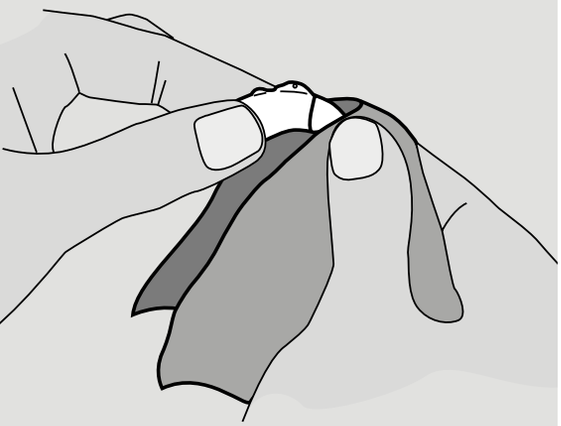
Feuchttücher für die tägliche Reinigung jeder Art von Hörsystemen.
Die Feuchttücher sorgen für eine gründliche Entfernung des Cerumen (Ohrenschmalzes). Es wird empfohlen, das Produkt täglich zu benutzen.

Vorsichtsmaßnahmen: Äußere Anwendung; Einmalige Verwendung; Nicht verschlucken; Den Kontakt mit den Augen vermeiden; Außer Reichweite von Kindern aufbewahren; Wenn ein

Arzt aufgesucht wird, halten Sie den Behälter oder das Etikett bereit; Vor Gebrauch Etikett lesen; Schädlich für Wasserorganismen mit langfristigen Auswirkungen - Freisetzung in die Umwelt vermeiden.

Wenden Sie sich bei Problemen an einen Hörgeräteakustiker. Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Benutzer ansässig ist, zu melden.

2

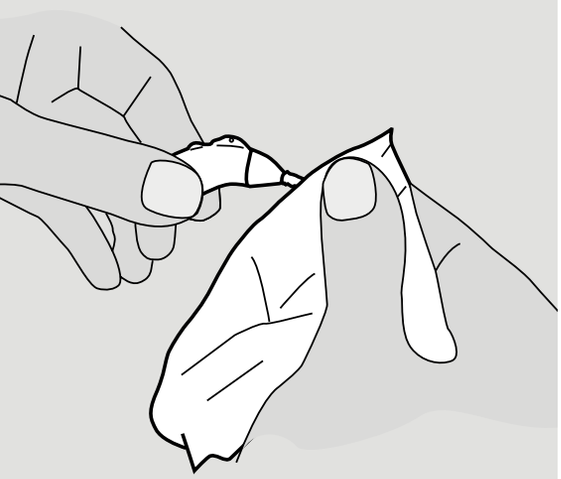


ES

Toallitas limpiadoras

para audífonos

1

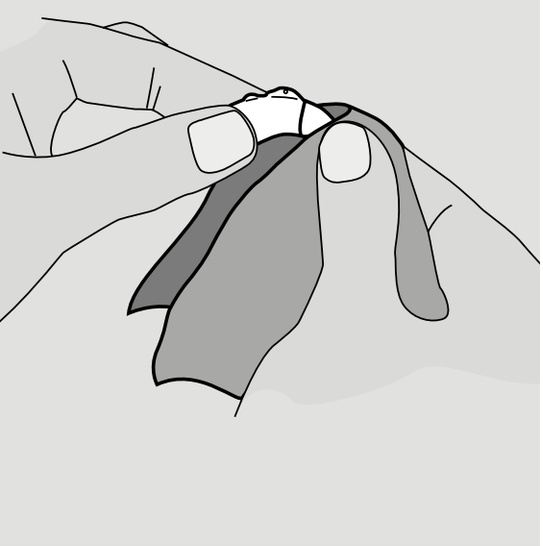


Toallitas para la limpieza diaria de todo tipo de audífonos.
El uso de toallitas permite eliminar eficazmente el cerumen. Se recomienda un uso diario.

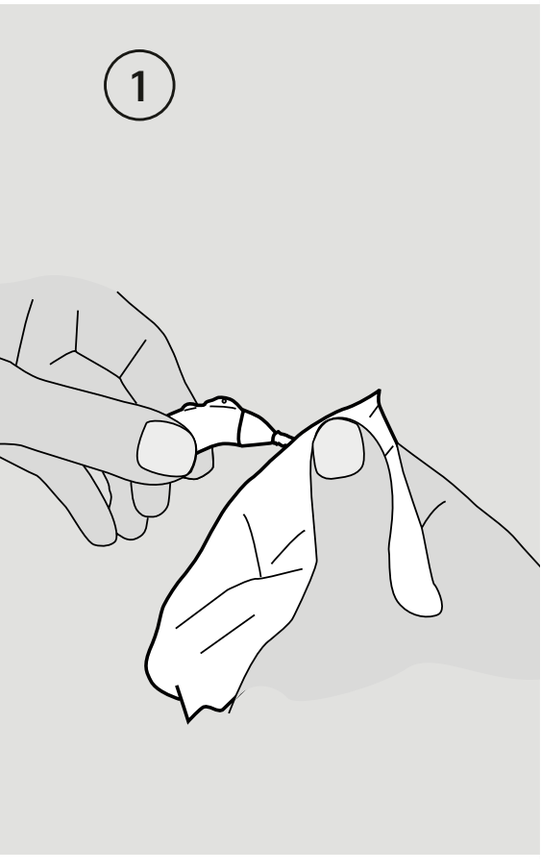
Precauciones de uso: Uso externo. Uso único. No tragar. Evitar el contacto con los ojos. Mantener lejos del alcance de los niños. En caso de consulta médica, mantener el envase o etiqueta en forma fácilmente accesible; Leer la etiqueta antes de usar; Nocivo para organismos acuáticos, generando efectos perjudiciales a largo plazo. Evitar el desecho en el medio ambiente.

2

En caso de problemas, consulte a un audioprotesista. Todo accidente grave producido en relación con el dispositivo debería notificarse al



fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre el usuario.



FR

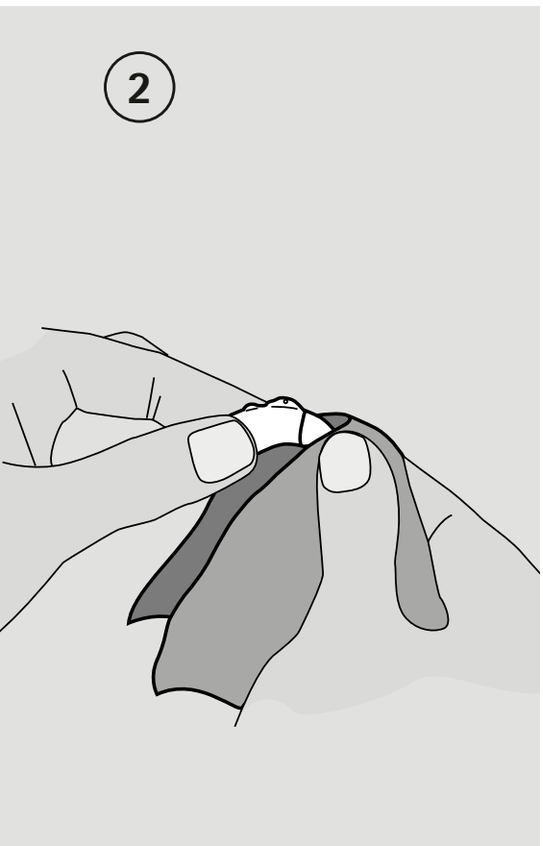
Lingettes nettoyantes

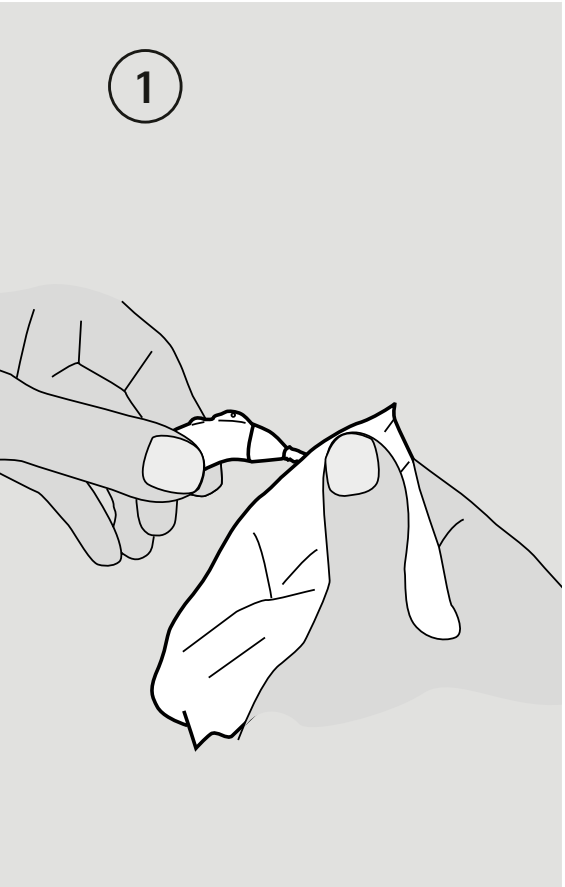
pour aides auditives

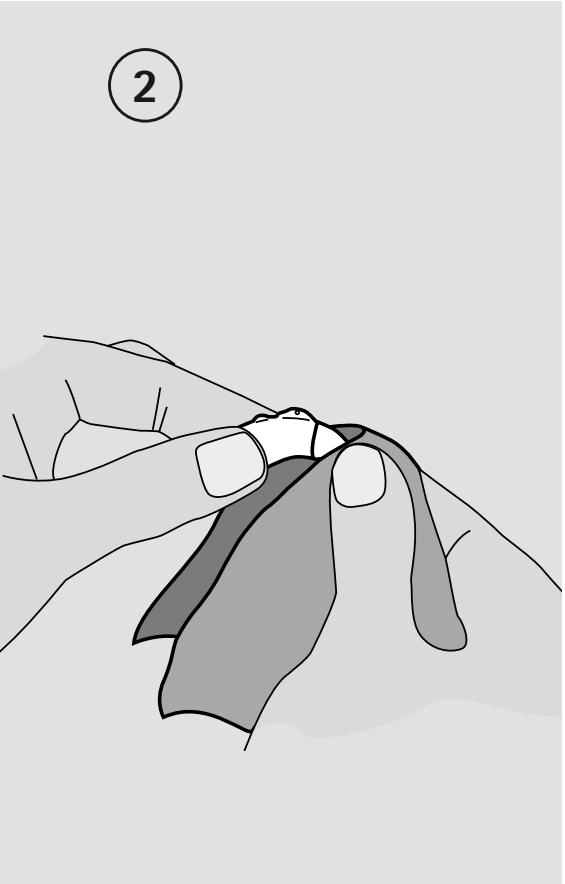
Lingettes pour le nettoyage quotidien de tout type d'aides auditives.
L'utilisation des lingettes permet d'éliminer le cérumen efficacement. Une utilisation quotidienne est recommandée.

Précautions d'emploi : Usage externe. Usage unique; Ne pas avaler. Eviter tout contact avec les yeux. Tenir hors de portée des enfants.
En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Lire l'étiquette avant utilisation. Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme - Éviter le rejet dans l'environnement.

En cas de problème, rapprochez-vous d'un audioprothésiste. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisation et / ou le patient est établi.







IT

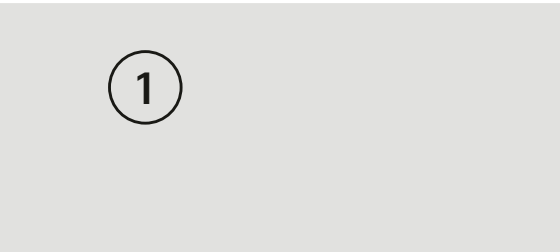
Salviette detergenti

per apparecchi acustici

Salviettine per la pulizia quotidiana di qualsiasi tipo di apparecchio acustico. L'uso delle salviettine permette di rimuovere il cerume in modo efficace. Si raccomanda un utilizzo quotidiano.

Precauzioni per l'uso: Utilizzo esterno; Utilizzo singolo; Non ingerire; Evitare il contatto con gli occhi; Tenere al di fuori della portata dei bambini; In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il recipiente o l'etichetta; Leggere l'etichetta prima dell'utilizzo; Nocivo per gli organismi acquatici, con effetti negativi a lungo termine - Evitare di disperdere nell'ambiente.

In caso di problemi rivolgersi a un audioprotesista. In caso di gravi incidenti legati al dispositivo, è necessario inviarne notifica al produttore e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utilizzatore.

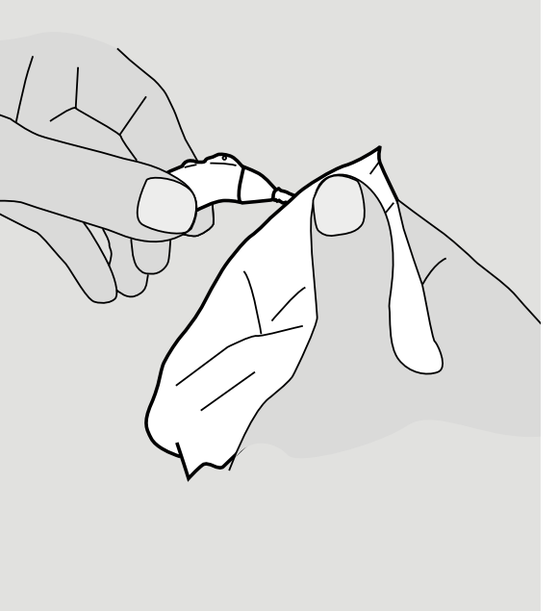


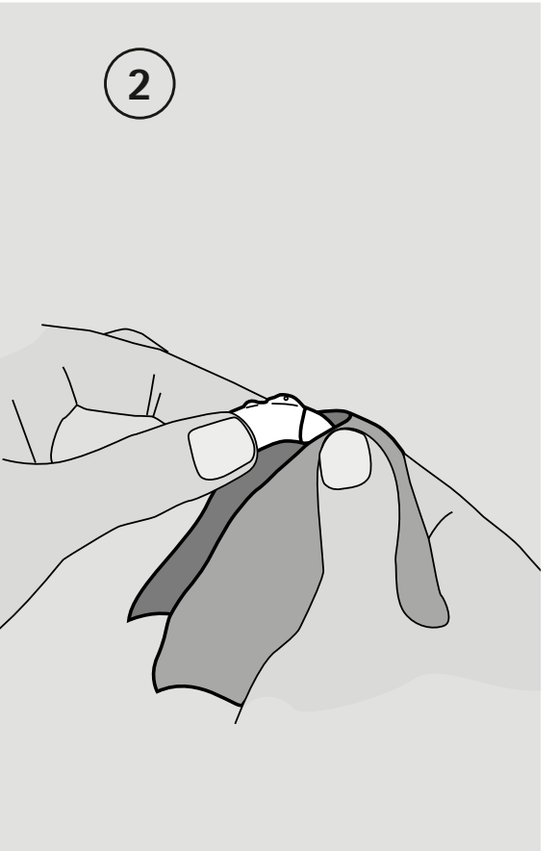
NL

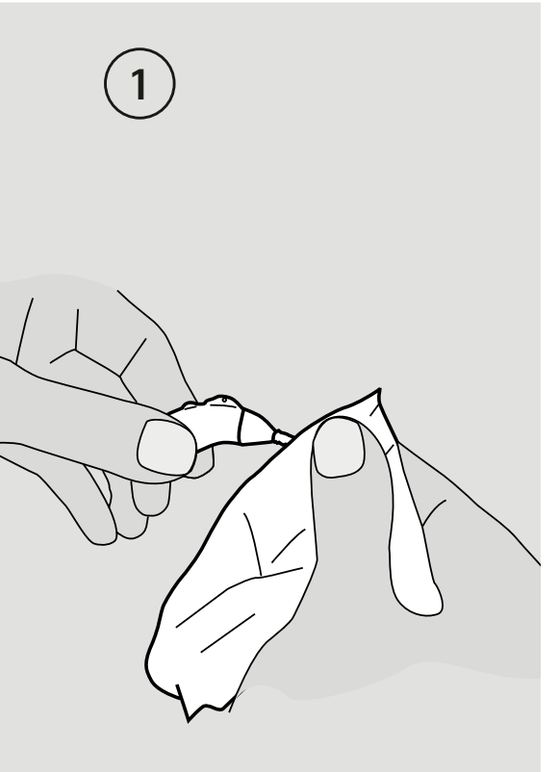
Reinigingsdoekjes

voor hoorapparaten

Doekjes voor de dagelijkse reiniging van







alle soorten hoortoestellen.
De doekjes zijn erg doeltreffend bij het verwijderen van oorsmeer. Het is aanbevolen om dit dagelijks te gebruiken.

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik: Uitwendig gebruik; Eenmalig gebruik; Niet doorslikken; Vermijd contact met de ogen; Buiten bereik van kinderen houden; Hou het recipiënt of het etiket ter beschikking wanneer u een arts raadpleegt; Lees het etiket voor gebruik; Schadelijk voor waterorganismen, leidt tot schadelijke gevolgen op lange termijn - Niet in de natuur gooien.

Neem contact op met een audicien in geval van problemen. Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker is gevestigd.

PT

Lenços de limpeza

para aparelhos auditivos

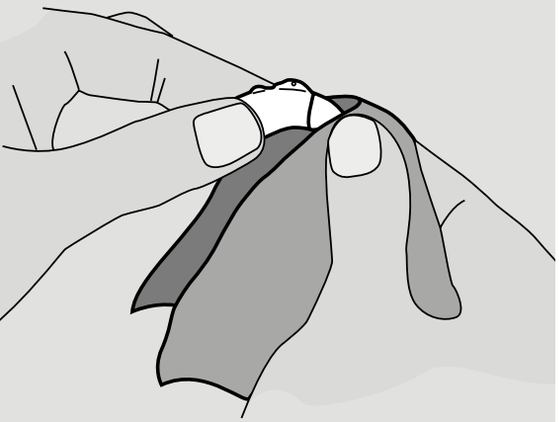
Lenços para a limpeza diária de todos os tipos de aparelhos auditivos.
A utilização dos lenços permite a remoção eficaz da cera dos ouvidos. Recomenda-se o uso diário.

Precauções de utilização: Utilização externa. Utilização única; Não ingerir. Evitar qualquer contacto com os olhos. Manter fora do alcance das crianças. Em caso de consulta com um médico, ter à mão o recipiente ou a etiqueta.

Ler a etiqueta antes de utilizar. Nocivo para os organismos aquáticos, provoca efeitos nefastos a longo prazo - Evitar eliminar para o meio ambiente.

Em caso de problema, contactar um profissional de saúde auditiva. Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o utilizador se encontra estabelecido.

2



DA

Renseservietter

til høreapparater

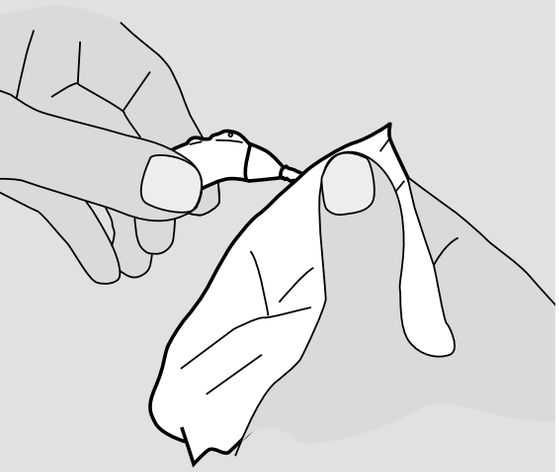
Servietter til daglig rengøring af alle slags høreapparater.

Brugen af servietterne fjerner ørevoks effektivt. Vi anbefaler dagligt brug.

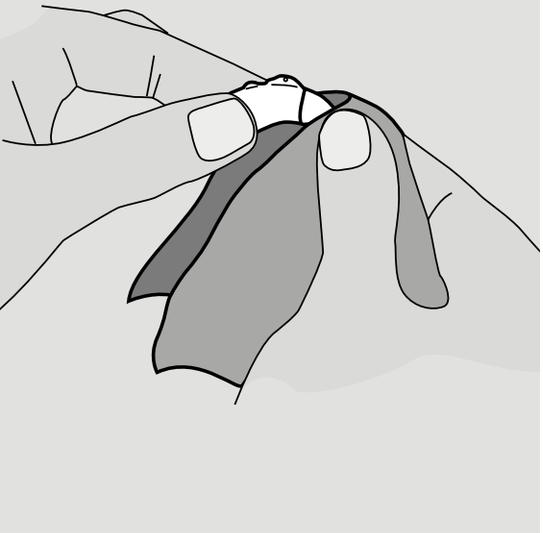
Forsigtighedsregler ved brug: Ekstern brug. Må ikke genbruges; Må ikke sluges. Undgå kontakt med øjnene. Opbevares utilgængeligt for børn. Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. Læs etiketten før brug. Skadelig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger - Undgå udledning til miljøet.

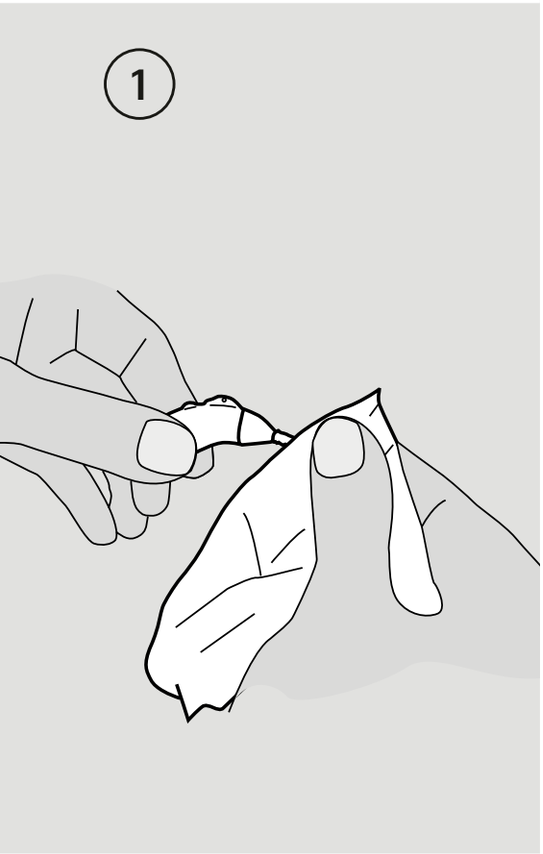
Ved problemer, skal du henvende dig til en høreapparatspecialist. Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med produktet, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren er etableret.

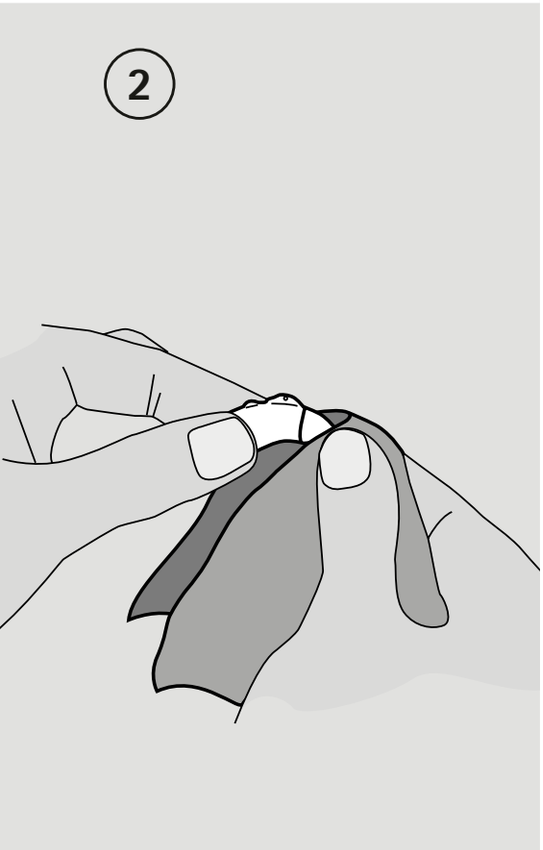
1



2







FI

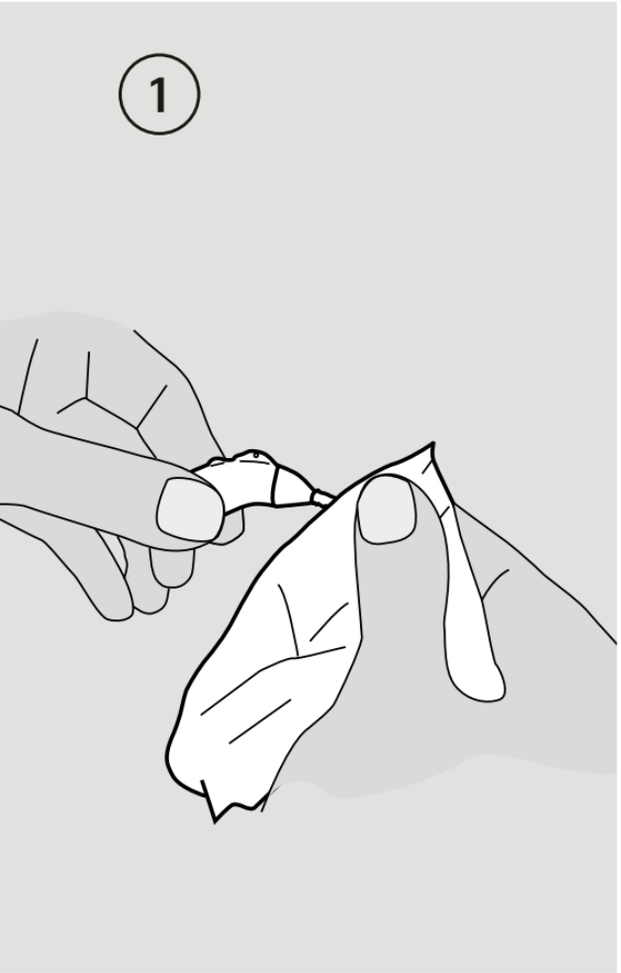
Puhdistuspyyhkeet

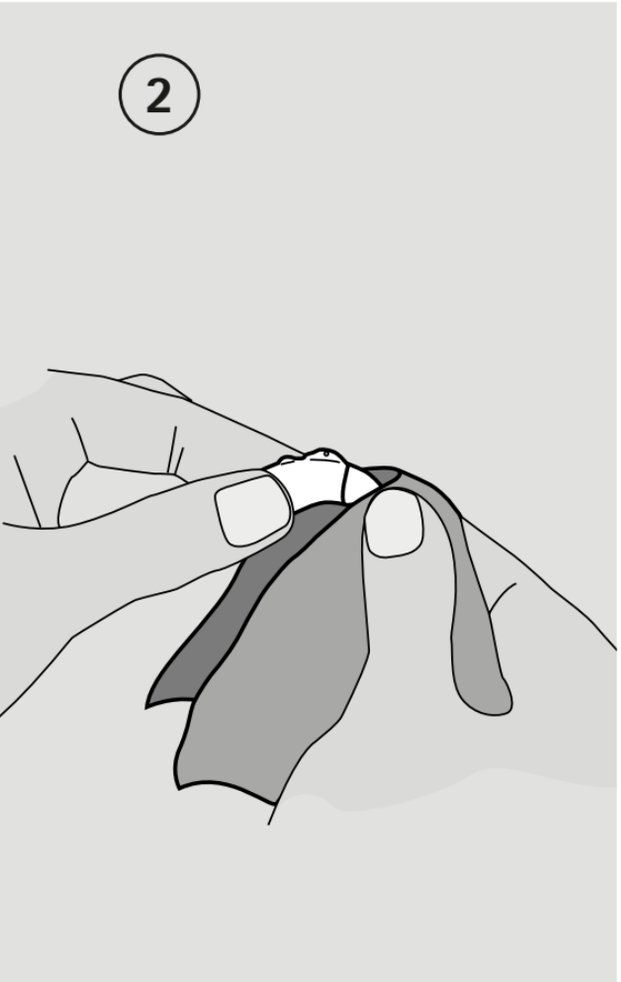
kuulokojeille

Puhdistuspyyhkeitä kaikenlaisten kuulokojeiden puhdistamista varten. Puhdistuspyyhkeiden avulla korvavahan voi poistaa tehokkaasti.Suosittelemmekäyttöä joka päivä.

Käytön varotoimia: Ulkoiseen käyttöön. Kertakäyttöinen; ei saa niellä. Vältettävä kosketusta silmien kanssa. Säilytä lasten ulottumattomissa. Jos tarvitaan lääkinnällistä apua, näytä pakkaus tai varoitusetiketti. Lue etiketti ennen käyttöä. Haitallista vesieliöille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia – Vältettävä päästämistä ympäristöön.

Ongelmatapauksissa sinun on käännyttävä kuulolaiteasiantuntijasi puoleen. Kaikista vakavista haittatapahtumista on tehtävä ilmoitus valmistajalle ja käyttäjän toimipaikkana olevan jäsenmaan toimivaltaisille viranomaisille.





HU

Tisztító kendők

hallókészülékekhez

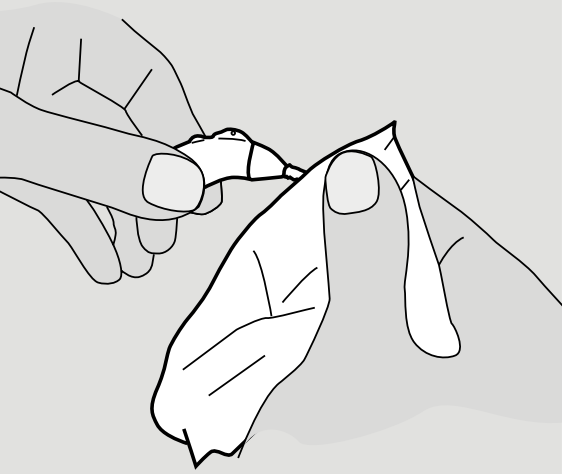
Tisztítókendők minden hallókészülék típus napi tisztítására.

A tisztítókendők használata lehetővé teszi a fülzsír hatékony eltávolítását. Napi használata ajánlott.

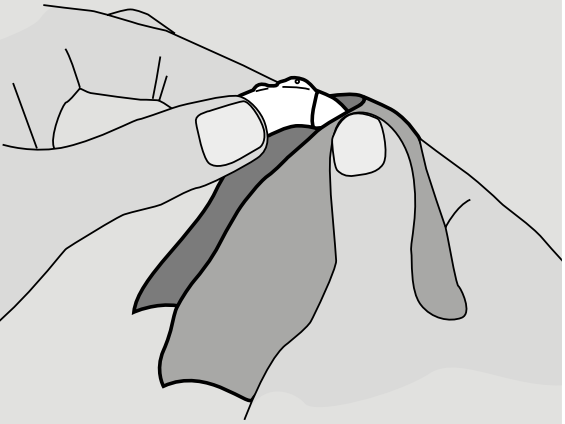
Óvintézkedések a használat során: Külsőleg; egyszeri használatra; lenyelni tilos; a szemmel való érintkezést kerülni kell; gyermekektől elzárva tárolandó; Ha orvoshoz kell fordulni, vigye magával a termék dobozát vagy a címkét; Használat előtt olvassa el a címkét; Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz - Környezetbe jutását kerülni kell.

Probléma esetén forduljon hallókészülék kereskedőhöz. Az eszközzel kapcsolatos minden súlyos eseményről értesíteni kell a gyártót és annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó tevékenységet végez.

1



2



NO

Rengjøringskluter

for høreapparater

Kluter for daglig rengjøring av alle typer høreapparater.

Bruk av klutene gjør det mulig å fjerne ørevoks effektivt. Daglig bruk anbefales.

Forholdsregler for bruk: Til utvortes bruk. Ikke gjenbrukbar; Må ikke svelges. Unngå all kontakt med øynene. Oppbevares utilgjengelig for barn.Ved kontakt med lege hvis nødvendig, ha produktbeholderen eller etiketten for hånden. Les etiketten før bruk. Skadelig for vannlevende organismer, forårsaker uønskede langtidsvirkninger - Unngå utslipp til miljøet.

Ved problemer vennligst ta kontakt med en audiograf. Enhver alvorlig hendelse knyttet til enheten bør meddeles produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der brukeren er etablert.

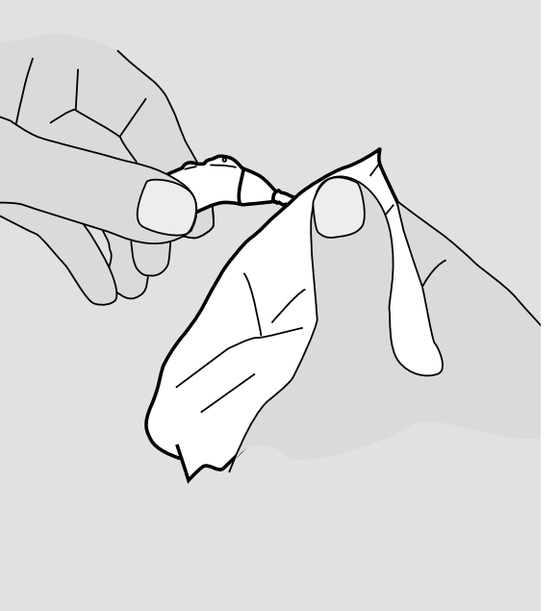
1

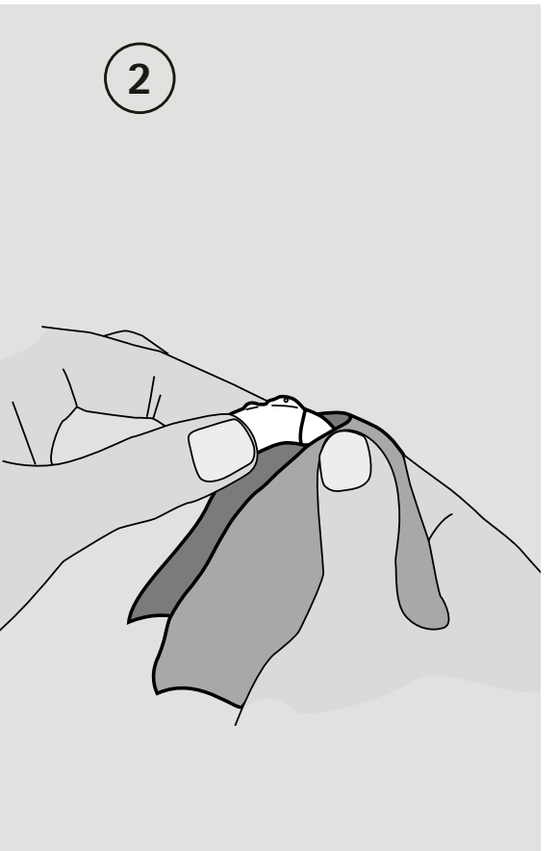
PL

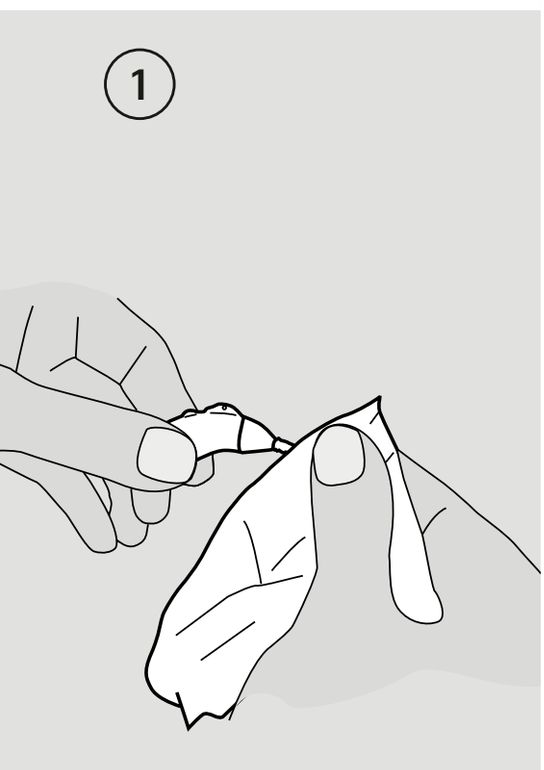
Ściereczki czyszczące

do aparatów słuchowych

Chusteczki do codziennego czyszczenia







wszystkich typów aparatów słuchowych. Chusteczki pozwalają skutecznie usunąć woskowinę. Zalecane jest codzienne stosowanie.

Środki ostrożności: Do użytku zewnętrznego; Nie nadaje się do wielokrotnego użytku; Nie połykaj; Unikaj kontaktu z oczami; Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci; Zatrzymaj opakowanie lub etykietę na wypadek przyszłej konieczności skonsultowania się z lekarzem; Przed użyciem zapoznaj się z treścią etykiety; Produkt niebezpieczny dla organizmów wodnych, o długotrwałym szkodliwym działaniu na zdrowie. Unikaj usuwania do środowiska.

W razie problemów skontaktować się ze swoim protetykiem słuchu. Każdy poważny wypadek związany z wyrobem należy zgłosić producentowi oraz właściwym władzom państwa członkowskiego użytkownika.

SV

Rengöringsservietter

för hörapparater

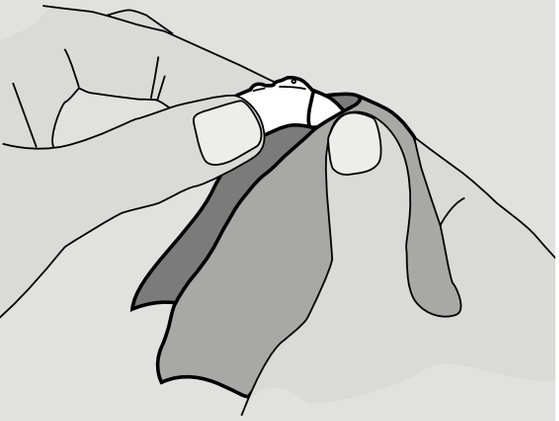
Servetter för daglig rengöring av alla typer av hörapparater.
Med servetterna kan du effektivt avlägsna öronvaxet. Vi rekommenderar daglig användning.

Försiktighetsåtgärder vid användning: Utvärtes bruk. Får inte återanvändas; Får inte sväljas. Undvik all kontakt med ögonen. Förvaras oåtkomligt för barn. Ha förpackningen eller etiketten till hands om du måste söka läkarvård.

Läs etiketten före användning. Skadligt för vattenorganismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter - Undvik utsläpp till miljön.

Kontakta en hörapparatspecialist om du upplever något problem. Varje allvarlig incident som inträffar med anknytning till anordningen måste bli föremål för ett meddelande till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat användaren är etablerad.

2

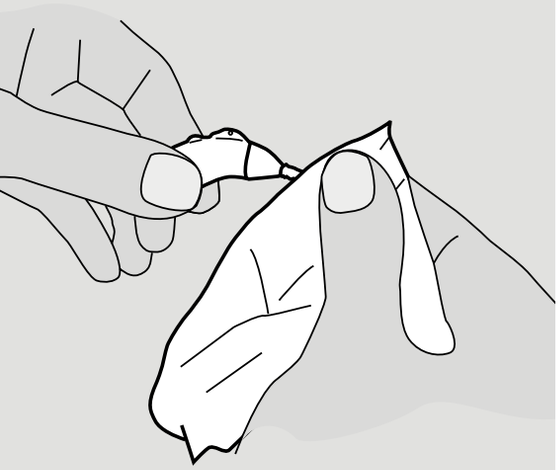


RU

Чистящие салфетки

для слуховых аппаратов

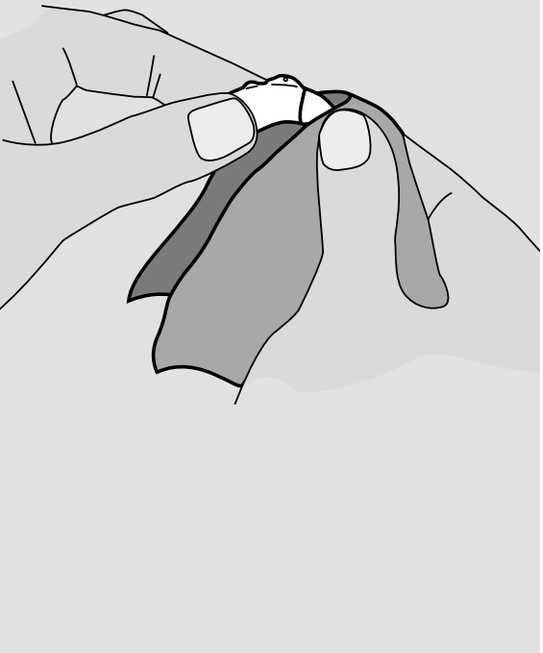
1



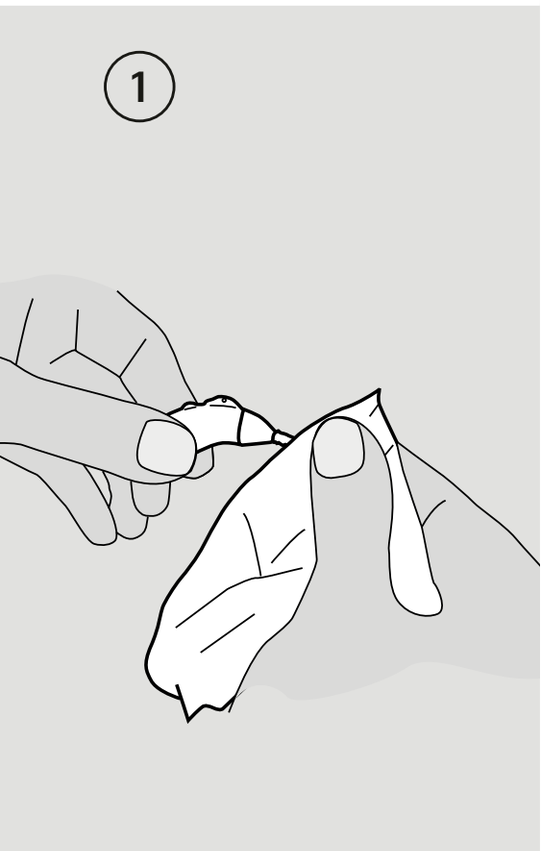
Салфетки для ежедневной чистки слуховых аппаратов любого типа. Использование данных салфеток позволяет эффективно удалять ушную серу. Рекомендуется ежедневное применение.

Меры предосторожности при использовании. Для внешнего использования. Для одноразового использования. Не глотайте. Избегайте любого контакта с глазами. Храните в недоступном для детей месте. При обращении за медицинской консультацией имейте при себе емкость из-под продукта или этикетку. Перед использованием прочтите информацию на этикетке. Причиняет вред водным организмам с долгосрочными последствиями. Избегайте попадания в окружающую среду.

2



При возникновении проблем свяжитесь с аудиопротезистом. О всех серьезных происшествиях, связанных с данным устройством, необходимо сообщать производителю и соответствующему государственному органу страны-члена, в которой находится пользователь.



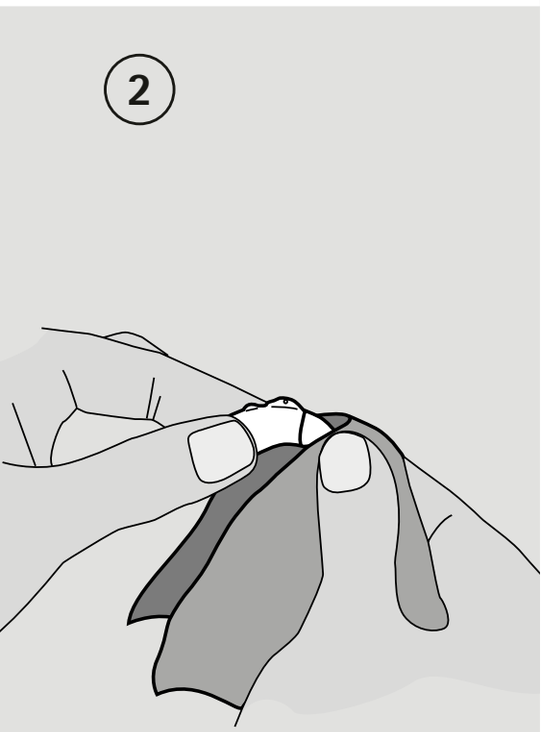
TR

Temizleme mendilleri

işitme cihazları için

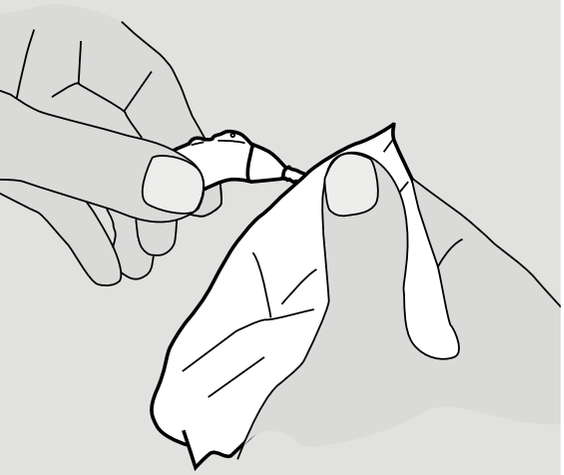
Her türlü işitme cihazının günlük temizliği için mendiller.
Mendillerin düzenli kullanımı kulak kirlerinin etkin bir şekilde ortadan kaldırılmasını sağlar. Günlük kullanım tavsiye edilir.

Kullanım önlemleri: Harici kullanım. Tek kullanımlıktır; yutmayın. Gözlerinizle temas ettirmeyin. Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. Bir hekime başvurulması durumunda, kabını veya etiketini elinizin altında hazır bulundurun. Kullanmadan önce etiketi okuyun. Su organizmaları için zararlıdır; uzun vadede olumsuz etkilere yol açar. Çevreye bırakmaktan kaçının.

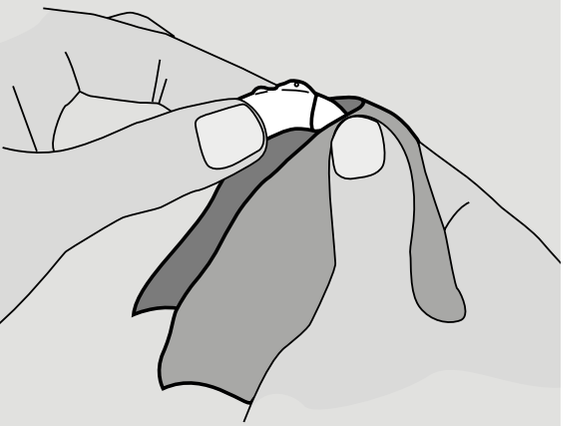


Herhangi bir sorun olması durumunda bir işitme uzmanına başvurun. Cihazla bağlantıda ciddi bir sorun olması durumunda üreticiye ve kullanıcının bulunduğu Üye Devletin yetkili makamına haber verilmelidir.

1



2



VI

Khăn lau làm sạch

dành cho máy trợ thính

Khăn lau dùng cho việc vệ sinh hàng ngày tất cả các loại máy trợ thính.
Sử dụng khăn lau để loại bỏ ráy tai một cách hiệu quả. Khuyến khích sử dụng khăn lau hàng ngày.

Thận trọng và lưu ý khi sử dụng: Chỉ dùng để sử dụng bên ngoài. Không được tái sử dụng; Không được nuốt. Tránh mọi tiếp xúc với mắt. Hãy giữ sản phẩm tránh xa tầm tay của trẻ em. Trường hợp cần tư vấn y tế, hãy chuẩn bị sẵn hộp đựng hoặc nhãn sản phẩm. Đọc nhãn sản phẩm trước khi sử dụng. Sản phẩm này có hại cho thủy sinh vật với những ảnh hưởng lâu dài - Tránh thải bỏ ra môi trường.

Nếu có bất kỳ sự cố nào xảy ra, hãy liên hệ với chuyên gia về máy trợ thính. Mọi sự cố nghiêm trọng xảy ra liên quan đến thiết bị sẽ phải được thông báo cho nhà sản xuất và các cơ quan có thẩm quyền tại Quốc gia Thành viên nơi người dùng đang ở.

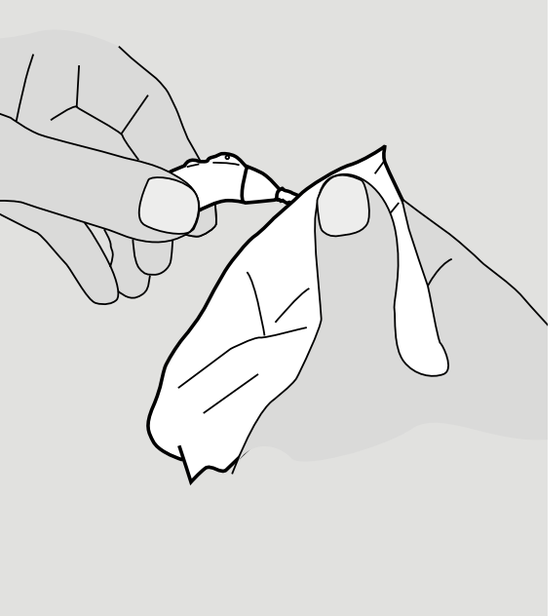
1

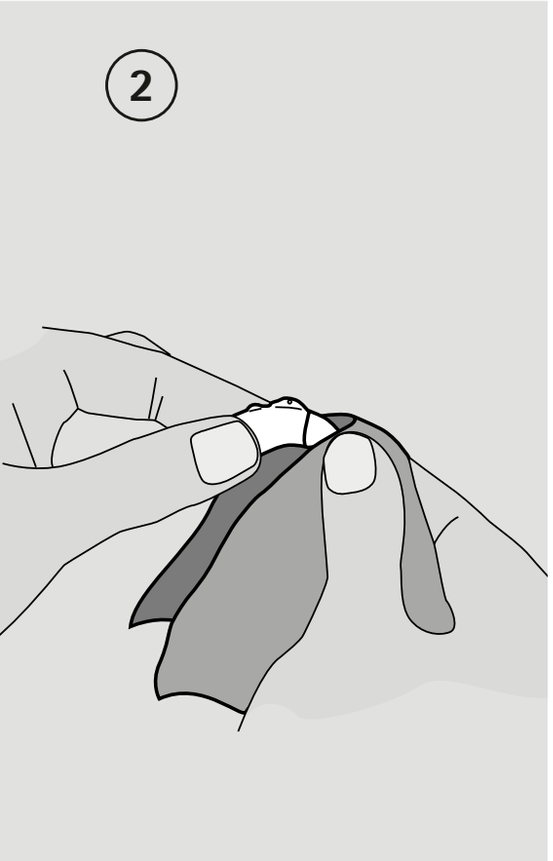
JP

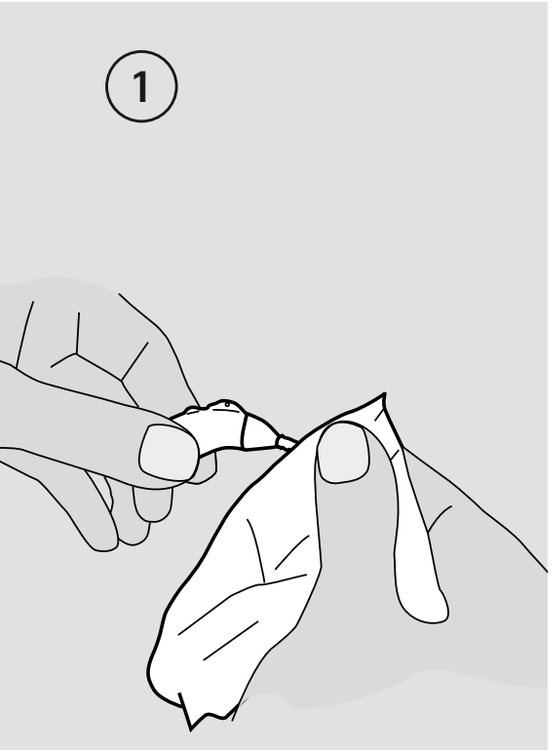
クリーニングシート

補聴器用

あらゆるタイプの補聴器の毎日のお手







入れに使えるお掃除用シートです。
シートをお使いになることで、耳あかをしっかりとふき取ることができます。毎日のご使用をおすすめします。

ご使用上の注意： 屋外または換気の良い場所で使用してください。再利用できません。飲み込まないでください。絶対に眼に入らないようにしてください。子どもの手の届かないところに保管してください。医師のアドバイスを受ける必要がある場合は、製品の容器またはラベルをお手元にご用意ください。使用前にラベルをお読みください。長期にわたり影響があると、水生生物にとって有害です。外部環境に流出しないようにしてください。

お困りのことがございましたら、補聴器販売店までお問い合わせください。機器に関連してなんらかの重大なインシデントが発生した場合、その旨を必ず製造業者および使用者が拠点とする加盟国の主務官庁へ通知しなければなりません 。

KO

세척용 티슈

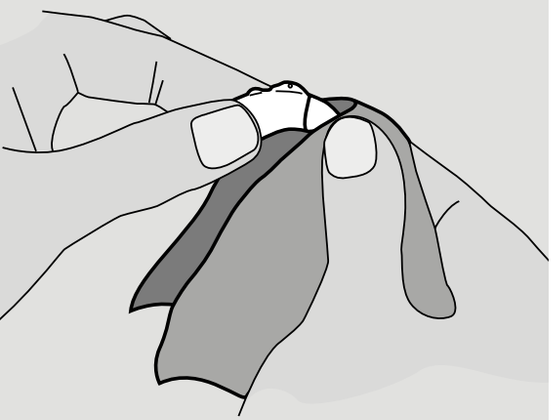
보청기 전용

보청기를 청소할 수 있는 티슈.
티슈를 사용하면 이물질이 효과적으로 제거됩니다. 매일 사용하는 것을 권장합니다.

사용 시 주의사항 : 음용 금지. 일회용; 삼키지 마십시오. 눈에 닿지 않도록 주의하십시오. 어린이 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 의학적 조언이 필요한 경우, 제품을 지참하십시오. 사용 전에 라벨을 확인하십시오.

문제가 발생하면 보청기 전문가에게 문의하십시오. 장치와 관련된 심각한 사고는 제조업체 및 사용자가 등록된 관할 당국에 알려야합니다.

2

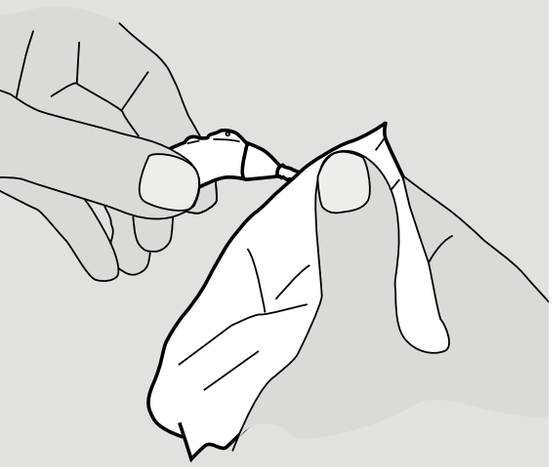


ZH

清潔濕紙巾

用於助聽器

1



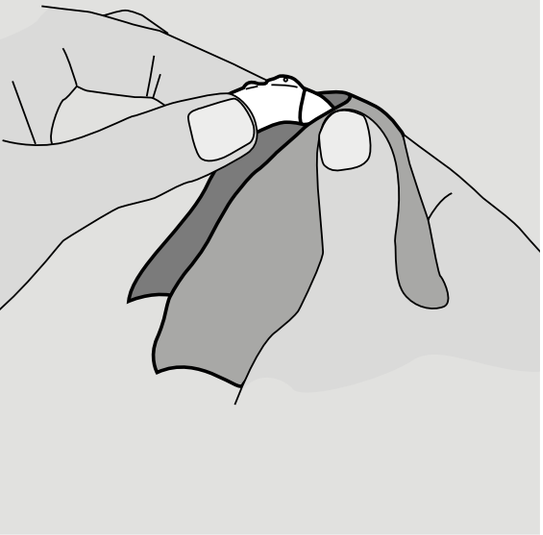
適用於日常清潔各類的助聽器的濕紙巾。

使用濕紙巾可以有效去除耳垢。建議每天使用。

使用注意事項: 外用。不可重複使用;切勿吞嚥。避免接觸眼睛。請將本品放在兒童接觸不到的地方。如需尋求醫療建議,請攜帶產品容器或標籤。使用前閱讀標籤。對水生生物有害並具有長期持續影響 - 請避免釋放到環境中。

如果出现问题,请联系您的助听器验配师。设备的任何严重事故均应通知制造商和用户所在成员国的主管当局。

2

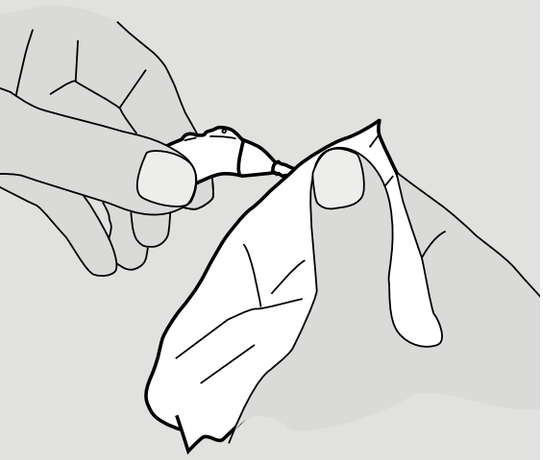


AR

مناديل تنظيف

لأجهزة السمع

1



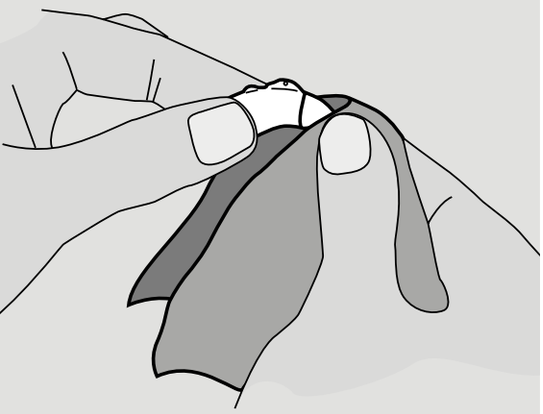
مناديل لتنظيف كل أنواع أجهزة السمع يوميا.

استعمال المناديل ليزيل آثار الصماخ عن ج1.

نوصي بالاستعمال اليومي.

احتياطات الاستخدام: المناديل للاستعمال الخارجي. تُستعمَل مرّة واحدة فقط. تحاشى البلع. الحفظ في منأى عن متناول الأطفال. عند استشارة الطبيب بشأن الأنسجة اجلب معك العلبة أو النشرة الإعلامية. قبل الاستعمال إقرأ النشرة الإعلامية. هذا المنتج يؤذي الكائنات الحيّة المائية، ومفاعيله ضارّة في حال الاستعمال الطويل الأمد – لا تطرح المنتج في البيئة.

2

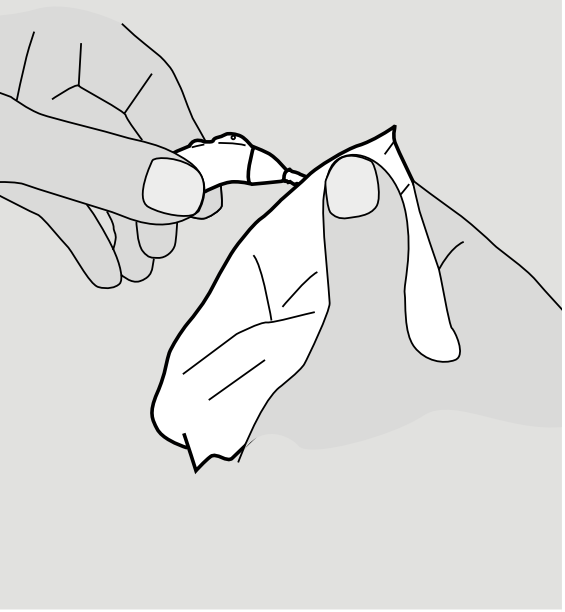


اذا واجهت مشاكل، اتصل بفنّـــي متخصص في أمور أجهزة السمع. يجب إخبار الشركة الصانعة والسلطات المختصة في الدولة العضوة التـــي يقيم فيها المستعمل بحدوث أي ضرر أو خلل ذي صلة باستعمال الجهاز.

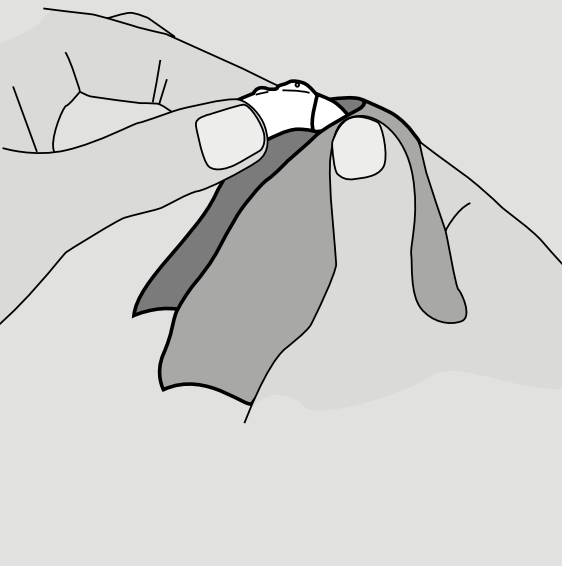
HE

מגבונים לניקוי
למכשירי שמיעה

1



2



מגבונים לניקוי יומיומי לכל סוגי מכשירי השמיעה.
שימוש במגבונים מסיר ביעילות גבוהה ביותר את השעווה. שימוש יומי מומלץ.

אמצעי זהירות לשימוש: שימוש חיצוני. חד פעמי, אין לבלוע. יש להימנע ממגע עם העיניים. יש לשמור מחוץ להישג ידם של ילדים. במידה ונדרש ייעוץ רפואי, יש לשמור על מיכל המוצר או התווית בהישג יד. לקרוא את התווית לפני השימוש. מזיק לאורגניזמים מימיים, גורם להשפעות שליליות ארוכות טווח - יש להימנע משחרור לסביבה.

אם את/ה נתקל/ת בבעיות, פנה למומחה מכשירי שמיעה. כל התאונות החמורות הקשורות למכשיר צריכות להיות כפופות להודעת היצרן ולרשויות המוסמכות במדינה בה נמצא המשתמש.

MG Development America Inc.
187 36th Street, Pittsburgh, PA 15201, USA

AU Sponsor: Freyr Australia Pty Ltd
46 Dora street, Blacktown NSW 2148, AUSTRALIA

CH-REP: Freyr Life Sciences GmbH
Bahnhofplatz, CH-6300 Zug, SWITZERLAND

UK Responsible Person: Freyr Life Sciences Ltd
9 Greyfriars Road, Reading, Berkshire, England,
RG1 1NU, UNITED KINGDOM

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
8712 Stäfa - SWITZERLAND
www.phonak.com

MG Développement
Zac les portes de l'aéroport
178 rue Negue-Cat
34130 Mauguio - FRANCE

CE UK CA MD

03/05/2024 | PNAK4 SH-142_A01